



Оленина Ирина Юрьевна

Тел.: +7 (961) 859-39-63 WhatsApp

E-mail: honeymoon27@mail.ru

i.o.lenina@yandex.ru

Возраст: 39 лет (01.08.1984)

Образование: высшее, лингвистическое

Постоянное повышение квалификации

Опыт работы: 15 лет (с 2008 г.)

Письменный переводчик языковой пары английский-русский

Условия работы: Срок и стоимость выполнения письменных переводов: не более 8 р/с в день, в зависимости от объема и тематики. Способ оплаты: карта Visa.

Рабочие тематики: - личные документы (паспорт, диплом, свидетельство, резюме, документы для виз);
- юридические (учредительные документы, договор, доверенность, согласие на выезд);
- медицинские (сертификат вакцинации, полис ОМС/ДМС, результаты обследования);
- финансовые (инвойс, отчетность, аудиторское заключение, справка из банка);
- технические (руководство, паспорт безопасности, протокол испытаний, стандарт);
- таможенные/логистика (декларация, коносамент, сертификат, заключение);
- в сфере образования (каталог зарубежных образовательных учреждений);
- и другие.

Дополнительные навыки: Опыт работы в сфере обучения за рубежом. Агент образовательных учреждений. Составление предложений, расчетов и оформление документов (а также их официальный перевод) для получения виз (Мальта, Великобритания, США). Полное информационное сопровождение.

Опыт работы в сфере проведения тестирования на знание русского языка как иностранного (для получения разрешения на работу/патента, временного проживания, вида на жительство и гражданства). Полное информационное сопровождение, выдача сертификата государственного образца.

Опыт работы: с 2008 г. – переводчик-фрилансер
Сотрудничество с бюро переводов России и СНГ

май – декабрь 2017 г.

ООО «Пальмира» (г. Новороссийск)

Менеджер, переводчик

2008 – 2016 гг.

ЧУДО «ЦО «Лингвалэнд» (г. Новороссийск)

www.лингвалэнд.рф

Менеджер, переводчик

В рамках проектов выполняла переводы для Zaha Hadid Architects, Oracle, Tesla Batteries A.S., Jacobs Douwe Egberts, Dilmah, SGS, НМТП и др.

Образование: 2005 – 2008 гг.

Пятигорский государственный лингвистический университет

Кафедра: Иностранный язык

Специальность: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация: Лингвист, преподаватель английского языка

Ответственность, четкое соблюдение дедлайнов, конфиденциальность.